

ОТНОШЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ ЗНАКОВ В ВЫСКАЗЫВАНИИ И ДИСКУРСЕ

Р. С. Барановский
Минск, МГЛУ

ОСОБЕННОСТИ СИНТАКСИЧЕСКОЙ И СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С СИГНИФИКАТИВНЫМИ ГЛАГОЛАМИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Выявлены особенности синтаксической и семантической структуры предложений, включающих сигнификативные глаголы. Основное внимание уделяется таким критериям, как возможность субституции глагола, приемлемость пассивных трансформов соответствующих предложений, а также ролевая структура последних. Установленные закономерности иллюстрируются конкретными предложениями с двумя сигнификативными глаголами. На основании выявленных особенностей поверхностной и глубинной структуры предложений, включающих в свой состав сигнификативные глаголы, делается вывод о том, что в семантической структуре таких глаголов могут быть выделены два лексико-семантических варианта, которые отличаются друг от друга и в то же время тесно взаимосвязаны.

В лексической системе английского языка имеется ряд глаголов, предназначенных по своей основной семантике для точной экспликации плана содержания некоторого терминологического знака (случай <1>) или для обобщенного, приблизительного указания на более абстрактный класс, к которому относится замещаемая термином понятийная сущность (случай <2>). В силу такой способности глаголов *denote*, *refer*, *designate*, *signify*, *mean* и др. соединять две стороны знака – форму, т.е. внешнюю оболочку в виде термина, и понятийное содержание терминологического знака, т.е. сигнификат [1, с. 444], – эти глаголы названы нами *сигнификативными*.

В случае <1> рассматриваемые глаголы соединяют термин и его дефиницию. Поскольку дефиниция указывает (в идеальном случае) на весь набор существенных признаков понятия, по которым последнее можно было бы однозначно распознать, то между правым и левым окружением сигнификативного глагола наблюдаются отношения истинной эквивалентности. Особенности поверхностной структуры таких предложений заключаются, во-первых, в возможности субституции сигнификативного глагола на прототипическую связку *be*, лексическое значение которой характеризуется предельной абстрактностью, во-вторых, в специфичности или невозможности применения активно-пассивной трансформации:

(1) *The verbal primary time **denotes** the absolute timing of the process.*

(1a) *The verbal primary time **is** the absolute timing of the process.*

(1б) **The absolute timing of the process is denoted by the verbal primary time. (The absolute timing of the process **is denoted** by the **term** / **category** “verbal primary time” ← The **term** “verbal primary time” **denotes** the absolute timing of the process.)*

Из примера (1) и попыток его трансформации – (1а) и (1б) – видно, что глагол *denote* проявляет в таких случаях сходство со связками: он может быть заменен на бытийную связку без порождения грамматически аномального построения, хотя, возможно, с некоторой модификацией семантики – (1а). Также видно, что мнимый пассивный трансформ предложения (1), заключенный в скобки в (1б) и расположенный до знака «←», на самом деле не является таковым, поскольку связан трансформационными отношениями с предложением, включающим оператор терминологических отношений *term / category / notion* (после знака «←»). Пассивные формы без подобного оператора грамматически не отмечены.

Похожие закономерности прослеживаются и в предложениях с глаголом *refer*. Рассмотрим следующее предложение:

(2) *Markers refer to features which the item has in common with other items.*

Глагол *refer* допускает и здесь субституцию на бытийную связку:

(2а) *Markers are features which the item has in common with other items.*

Имеется также мнимый пассивный коррелят данного предложения:

(2б) *Features which the item has in common with other items are referred to as markers.*

Однако при более последовательном теоретическом исследовании окажется, что трансформ (2б) коррелирует не с исходным предложением (2), а с объектной вторично-предикативной конструкцией следующего вида (на это косвенно указывает союз *as* вместо предлогов *by* или *with*):

Linguists refer to features which the item has in common with other items as markers.

С точки зрения ролевой (семантической) структуры предложения типа (1) и (2) характеризуются двухместной пропозицией $P_e (Obj, Ess)$, где P_e – предикат эквивалентности, *Obj* (объектив) – семантема неодушевленного аргумента, являющегося исходным объектом отношений эквивалентности [2], *Ess* (эссив) – семантема, обозначающая устойчивое или продолжительное состояние [3, с. 528] (отношения эквивалентности являются, как правило, вневременными и устойчивыми). Левое окружение сигнификативного глагола экспонирует аргумент *Obj*, а его правое окружение – аргумент *Ess*.

В случае <2> между левым и правым окружением сигнификативного глагола складываются мнимые отношения эквивалентности, поскольку экспликации существенных признаков первого понятия не наблюдается, а имеет место дейктический акт референции, т.е. указание на обобщенный диапазон референции термина. Этот случай можно проиллюстрировать следующими примерами:

(3) *Statal verbs denote the state of their subject.*

(4) *Middle English borrowings refer to various fields of social-political, scientific and cultural life.*

Принципиальное отличие предложений (1), (2) от предложений (3), (4) сигнализируется как особенностями поверхностной (синтаксической) структуры, так и глубинной (семантической) структуры. Предложения (3), (4) не

допускают субституции сигнификативного глагола на бытийную связку (ср. аномальность (3а) и (4а)) и имеют соответствующие прямые пассивные трансформы (ср. допустимость (3б) и (4б)):

(3а) **Statal verbs are the state of their subject.*

(4а) **Middle English borrowings are various fields of social-political, scientific and cultural life.*

(3б) *The state of the subject is denoted by statal verbs.*

(4б) *Various fields of social-political, scientific and cultural life are referred to by means of Middle English borrowings.*

Вышеприведенные примеры и попытки их трансформации показывают, что в предложениях с семантикой мнимой эквивалентности сигнификативные глаголы проявляют свойства полнозначных глаголов, правое окружение которых является дополнением.

Ролевая структура предложений типа (3) и (4) характеризуется следующей двухместной пропозицией – $P_r (Med, Obj)$, где P_r – предикат референции (мнимой эквивалентности), Med (медиатив) – семантема, обозначающая неодушевленный аргумент средства осуществления действия, указанного предикатом [2] (в нашем случае это средство референции), а Obj (объектив) – семантема, обозначающая объект действия, указанного предикатом и достигаемого обозначенным средством (в нашем случае – объект референции). Левое окружение сигнификативного глагола экспонирует аргумент Med , а его правое окружение – аргумент Obj .

Впрочем, имеются также разумные основания полагать, что пропозиция в данном случае трехместная и включает еще функцию Exp (экспериенсив), т.е. семантему одушевленного аргумента, находящегося в некотором физиологическом или психическом состоянии [2] (в нашем случае это состояние ментальное, психическое), которая, однако, регулярно остается без поверхностного выражения в силу обобщенности. Но для настоящего изложения констатации двухместной пропозиции достаточно, поскольку это облегчает изложение и не вносит значимых искажений в результаты исследования.

В конкретных текстах часто встречаются также предложения следующего вида:

(5) *The term “verbal primary time” denotes the absolute timing of the process.*

Как видно из сопоставления предложения (5) с предложением (1), первое отличается от второго лишь наличием оператора терминологических отношений. Тем не менее это вносит существенные модификации и в поверхностную, и в глубинную структуры предложения, которые в большей степени соответствуют случаю <2>, чем случаю <1>. Левое окружение глагола получает поверхностную структуру «подлежащее + приложение», причем приложение вступает в отношения равнозначности с правым окружением глагола. Субституция глагола на бытийную связку не допускается. Активно-пассивная трансформация, наоборот, допустима:

(5а) *The absolute timing of the process is denoted by the term “verbal primary time”.*

Следовательно, глагол целесообразно трактовать в (5) как полнозначный, а его правое окружение – как дополнение. Пассивный трансформ (5a) рассматриваемого предложения (5), в свою очередь, косвенно свидетельствует, что семантическую структуру предложения (5) можно квалифицировать как пропозицию $P_r (Med, Obj)$, где функция *Med* экспонируется левым окружением глагола, а функция *Obj* – его правым окружением.

Подводя итог всему сказанному, отметим, что в семантической структуре сигнификативных глаголов английского языка могут быть выделены два четко противопоставленных и одновременно взаимосвязанных лексико-семантических варианта – ‘истинная эквивалентность’ и ‘мнимая эквивалентность (дейктический акт референции)’. Важно также, что семантическое различие между этими двумя аллолексами находит свое отражение на уровне синтаксического функционирования этих глаголов, своеобразно проявляясь в трансформационном потенциале и в ролевой структуре соответствующих предложений.

ЛИТЕРАТУРА

1. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд. – М. : Большая Рос. энцикл., 1998. – 685 с.
2. Богданов, В. В. Семантико-синтаксическая организация предложения / В. В. Богданов. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1977. – 203 с.
3. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – 2-е изд., стереотип. – М. : Сов. Энцикл., 1969. – 608 с.

The author singles out a special semantic group of English verbs called significant verbs. The aim of the research is to reveal the peculiarities of the syntactic and semantic structure of the sentences containing such verbs. It may be concluded that the semantic structure of the verbs under analysis contains two distinct lexico-semantic variants (allolexes) which clearly influence both the transformational potential and role structure of the corresponding sentences.

Е. В. Войтишенюк

Гомель, ГГТУ им. П. О. Сухого

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ ЗАПРОСА ИНФОРМАЦИИ В ЖАНРЕ ИНТЕРАКТИВНОЙ ТЕЛЕБЕСЕДЫ В МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ (на материале англоязычных телепрограмм)

Рассмотрены синтаксические средства реализации семантической стратегии запроса информации, используемой телеведущим в диффузном жанре интерактивной телебеседы, на материале англоязычных телепрограмм в медийном дискурсе. Наиболее типичными синтаксическими средствами запроса информации в данном жанре являются вопросительные предложения в речи ведущего. Анализируются типы вопросов, причины их